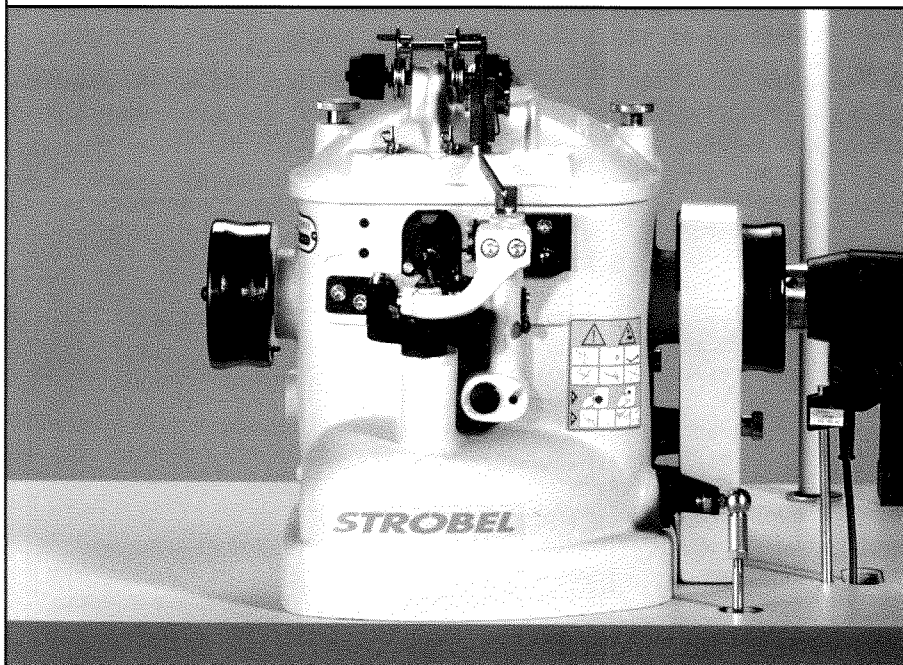
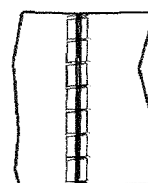
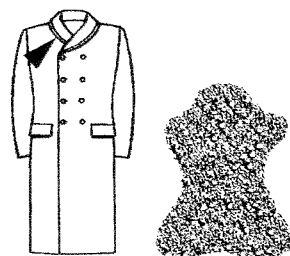
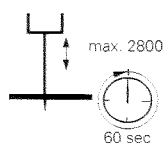


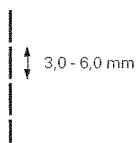
502



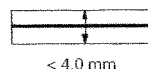
Zweifaden-Überwendlichmaschine
Two thread overseaming machine
Surjeteuse à deux fils
Máquina de sobrehilar – dos hilos



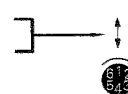
Stichzahl/ min
 Stitches/ min
 Nombre de points/ min
 Puntadas/ min



Stichlänge
 Stitch length
 Longueur du point
 Longitud de puntada



Materialstärke
 Thickness of material
 Epaisseur du matériau
 Grosor del material



Nadelhöhenverstellbarkeit
 Adjustable needle height
 Réglage de la hauteur de l'aiguille/ Regulación de la altura de la aguja

Durchmesser Diameter Diámetro	Teilung Pitch Coupe Distance entre dientes	Randhöhe Edge height Hauteur du bord Altura dientes	Ausstattung Equipment Equipement Especial	optional optional en option opcional
-------------------------------------	---	--	--	---

Transportteller / Feed cup / Coupelle de transport / Plato transportadora

60 mm	Kreuz 1,5 mm	7,5 mm		
60 mm	1,5 mm	4,0 mm		+
60,5 mm		7,5 mm	Kautschuk	+

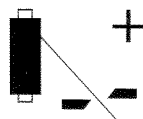
Anpreßteller / Front cup / Coupelle avant / Plato auxiliar

60 mm	Kreuz 1,5 mm	7,0 mm		
46 mm	Kreuz 1,5 mm	7,0 mm		+
41 mm	1,5 mm	3,0 mm		+

STROBEL
1567 KH

Nadelsystem
 Needle system
 Système d'aiguille
 Sistema de aguja

Stichlockerung
 Loose seam
 Relâchement du point
 Aflojador de puntada



Fadenabschneider, optional
 Thread trimmer, optional
 Coupe-fil, en option
 Corta-hilos, opcional



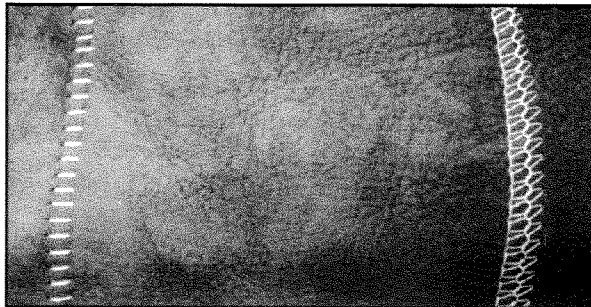
Anschietisch, optional
 Work plate, optional
 Plateau de travail démontable,
 en option
 Mesa de apoyo, opcional

Diese Zweifaden-Überwendlichmaschine ist sehr vielseitig einsetzbar. Sie eignet sich für die Verarbeitung von Leder, Pelzvelour, nappalisierten Pelzen aber auch für Materialmix aus Fell und Stoffen. Hervorragend lassen sich mit ihr auch Verbrämungen an Krägen, Ärmelstulpen und Vorderteilen anbringen. Die Maschine wird aufgrund ihres besonders schönen Doppelkettenstichs sowohl für Ziernähte als auch für Einsatznähte (Seiten- und Rückennähte) verwendet. Um unterschiedliche Effekte zu erzielen, kann gleichermaßen von links wie von rechts genäht werden, da das Stichbild von beiden Seiten sehr schön ist. Auf Wunsch sind Transport- und Anpreßsteller in verschiedenen Ausführungen sowie ein Fadenabschneider, ein anderer Tellerarm und eine Zusatztischplatte für große Teile lieferbar.

This two thread oversewing machine is useful for versatile applications. It is suitable to sew leather, fur, nappa and double face combination of fur and fabric. It can be used for edging of collars, sleeve cuffs and foreparts, as well. The machine produces a very nice two thread chain stitch. Therefore it can be used either for ornamental or functional seams (overlay seams, side seams). To achieve different looks, there can be sewn the right or the left side for the stitch looks very nice on both sides. Optional there are easy to change feed and front cups in different designs as well as a thread trimmer, another cup and an extra work plate for large pieces.

Cette machine surjeteuse à deux fils offre une variété d'usages. Elle est idéale pour le travail de fabrication de cuir, de velours, de fourrure mais aussi de matériaux mélangés tels les peaux et tissus. Elle permet une parfaite chamarrure des cols et la couture des devants et des poignets. Grâce à la beauté de son point de chaînette double cette machine est utilisée aussi bien pour des piqûres de garniture que pour les coutures d'incrustation (coutures de côté et de dos). Pour obtenir des effets différents il est possible de coudre du côté droit comme du côté gauche et le résultat demeure dans les deux cas très joli. En option, des coupelles de transport, des coupelles d'avant en différentes versions, un coupe-fil, un autre bras coupelle et une plaque à aiguille supplémentaire sont disponibles.

Esta máquina de sobre hilar – dos hilos tiene una gran variedad de usos: Para pieles, pieles de peletería, piel de terciopelo, cueros aterciopelados y combinaciones de pieles con materiales sintéticos. Por la razón de que la máquina realiza una puntada sobrehilada a dos hilos muy linda, también se puede utilizar para puntadas de decoración y para unir las partes laterales y traseras. Para conseguir diferentes efectos, la costura se puede realizar por la derecha o por la izquierda que igualmente el tipo de la puntada por ambos lados va a ser muy bonita. Opción: platos de transporte y auxiliares fácilmente intercambiables según los diferentes tamaños y versiones. También un cortahilos, otro brazo, y una mesa de apoyo para piezas de gran tamaño.



Nahtbild
Seam appearance
Aspect de la couture
Esquema

Händler/ Distributor/ Commerçant/ Distribuidor: